

# ЯЗЫКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

## КРИТЕРИИ КЛАССИФИЦИРОВАНИЯ КАБАРДИНО-ЧЕРКЕССКИХ МЕЖДОМЕТИЙ

А.А. Токова

Отдел адыгской филологии  
Институт гуманитарных исследований  
Правительства КБР и КБНЦ РАН  
ул. Пушкина, 18, Нальчик, КБР, Россия, 360000

Проблема классификации в кабардино-черкесском языке в разных источниках показывается по-разному. В данной статье мы рассматриваем, по каким принципам и как нужно делить, по нашему мнению, междометия (по половому признаку, по основному значению, по образованию).

В исследованиях междометий проводятся классификации по разным критериям: по половому признаку, по значению, по образованию и т.д.

Для кабардино-черкесского языка характерным является употребление некоторых междометий лицами только мужского или только женского пола. Следует учесть, что в языке женщин гораздо чаще употребляются междометные и звукоподражательные слова, чем у мужчин. Многие возгласы, употребляемые женщинами, неприемлемы в мужской речи. Одни и те же эмоции у разных полов выражаются разными эмоциональными словами.

Например, междометия *Iau*, *Iэу*, *Iагъ*, *Iагъу* (выражают удивление или недовольство), *зиунагъуэрэ* («подумать только»), *сэлам алейкум*, *уалейкум сэлам* (формы приветствия), *тхъэр согъэпцI*, *згъэпцIаи*, *къурIэнкIэ солуэ* («клянусь») и т.д. характерны только для речи мужчин.

Междометия *анна* (*мыгъуэ*) («ну», «неужто», «неужели»), *адыдыд* (*мыгъуэ/гуицэ*) (выражает ужас, опасение), *алей* (*мыгъуэ*) (выражает удивление, восклицание), *анэсынэ* (выражает упрек, удивление), *асымыгъуэ* (выражает разочарование, безысходность), *алыхъ* (*дыдэ/дыицэ*), *тхъэ* (*дыдэ*) («клянусь») и т.д. употребляются только в речи женщин.

Следует отметить, что для лиц мужского пола характерной особенностью является употребление междометий с начальным абруптивным согласным «I» (*Iагъ*, *Iэгъ*, *Iэу*) и «у» (*уэлэхы*, *уэи*), тогда как в «женской» речи больше используются слова с начальным гласным «а» (*анна*, *адыдыд*, *анэсынэ*, *алыхъ*).

В качестве как «мужских», так и «жеских» междометий фигурируют в языке так называемые слова-клятвы. Самыми обиходными клятвами в языке являются клятвы, производные от слов *Алыхь* «Аллах», *Тхьэ* «бог» в различных интерпретациях:

в «мужских»: *уэлэхьы, уэлэхьы-билэхьы, тхьэр согъэпцI, згъэпцIаи, къуIэнкIэ соIуэ* («клянусь») и т.д.

в «женских»: *алыхь (дыдэ/дыцэ), тхьэ (дыдэ)* («клянусь») и т.д.

Среди «женских» и «мужских» слов-клятв встречаются такие междометия, которые уже не употребляются в современной речи. Например: *уащхъуэ мыващхъуэ кIанэ* «клянусь».

В языке выделяется и группа междометий, употребляемая как в речи мужчин, так и в речи женщин: например, *еу-уей* (выражает сожаление, сочувствие), *бетэмал* (выражает сожаление, досаду), *ей* («эй» — выражает обращение), *ИыIы-хьы* (выражает удивление) и т.д.

Необходимо отметить, что в разграничении междометий на «мужские» и «женские» некоторые диалекты проявляют свои особенности. Так, например, среди носителей малокабардинского говора вполне приемлемым является употребление в речи женщин междометия *уэлэхьы* «валлагы», которое в большинстве диалектов и говоров кабардино-черкесского языка является сугубо мужским.

С другой стороны, среди носителей всех диалектов и говоров могут встречаться мужчины, употребляющие в своей речи некоторые «женские» междометия (*тхьэ, алыхь* и т.д.) и, наоборот, женщины, пользующиеся «мужскими» словами (*уэлэхьы, алыхьыр згъэпцIаи* и т.д.). Подобные случаи обусловлены воспитанием, окружением человека, в котором он вырос, и т.д. В любом случае речь подобных людей становится стилистически ярко окрашенной: на фоне «нормальной» мужской речи мужчина, пользующийся «женскими» словами, выглядит женоподобным, а женщина, вышедшая за рамки «женской» речи, — мужиковатым. Кстати, указанные особенности часто используются как прием в художественной литературе, т.е. писатель, наделяя женский персонаж мужскими междометиями, демонстрирует ее грубость, неженственность, а когда в уста мужского персонажа вкладывает «женские» слова, показывает его женоподобие, нетрадиционную ориентацию.

Наряду с половой принадлежностью, на выбор междометий тем или иным человеком влияет и возрастной критерий. Имеются междометия, характерные для людей пожилого возраста (*зиунагъуэрэ, тхьэ соIуэ, Iэна гуцэ, уей*) и, наоборот, междометия, употребляемые в детской речи (*уарэ, уэсысыс, IыIы, ы-ы*).

И здесь также отход от традиционного деления междометий приводит к стилистической окрашенности. Скажем, «детское» слово в речи взрослого человека говорит о его несерьезности, а употребление ребенком «взрослого» междометия не может не вызвать усмешки у этих взрослых.

По **способам образования** междометия кабардино-черкесского языка можно разделить на 2 группы.

1. **Первичные (простые)** — нечленимые образования, не связанные с другими частями речи (со знаменательными и служебными). Они образованы, в основ-

ном, от эмоциональных выкриков, восклицаний, т.е. от ответной реакции на внешний раздражитель.

Как отмечалось выше, эта группа слов отличается особой многозначностью. В зависимости от ситуации, жестов, мимики, интонации они могут нести различные смысловые нагрузки.

Первичные междометия могут состоять из одного, двух и более звуков, характерной их чертой является возможность употребления их в редупликации (частичной или полной): *a* (выражает припоминание, удивление, догадку), *ей* (выражает обращение — «эй»), *уэ* (выражает неожиданную радость, удивление, восхищение), *уей-уей* (*жегъэИэн*) (славиться чем-либо), *мэхь-мэхь* («исчез», «пропал»), *a-a-a* (выражает припоминание, удивление, догадку), *пу-пу-пу* (выражает удивление, восхищение), *ей-ехь* («е-ге-ге» — выражает удивление, сомнение), *еу-уей* («ах, как жаль» — выражает сожаление, сочувствие), *Лыхь* («ох» — выражает вздох, стон), *уо-о*, *уэу* («ой-ли» — выражает удивление, сомнение), *уэу мыгъуэ* (выражает удивление, сочувствие), *уэ-уэу* («ой-ой» — выражает боль, испуг), *адыдыд* (выражает ужас, опасение), *ей мыгъуэ* (выражает сожаление, разочарование) и т.д.

Употребляемые в редупликации первичные междометия могут передавать другое значение, нежели в одинарной форме: *уей* (утверждение) — *уей-уей* (*жегъэИэн*) (славиться чем-либо).

**2. Производные (вторичные)** — это слова, генетически связанные со знаменательными и служебными частями речи, утратившие основное значение: *алыхь* («аллах»), *алыхь-алыхь* («боже», «господи»), *фЫкIэ* («всего хорошего»), *зиунагъуэрэ* («подумать только»), *a сымыгъуэжът* («горе мне»), *къурIэнкIэ соIуэ* («клянусь»), *зегъэхь* («уйди»), *e гъуэгу мыгъуэрэ* («проклятый»), *тхъэразы къыпхухъу* («спасибо»), *тобэ Истофрилэхь* («боже»), *фIохъусыж*, *къохъусыж* («добро пожаловать») и т.д.

Производные по своей численности значительно превосходят первичные.

По **основному значению** междометия можно разделить на 3 группы.

**1. Эмоциональные междометия** — выражают различные чувства и эмоции, испытываемые говорящим в момент речи: восторг, удивление, испуг, радость, сожаление, недоумение, неодобрение, восхищение, сомнение, протест, тревогу, ужас, одобрение и т.д. Так как такие ощущения не всегда могут быть выражены полными словами, приходится пользоваться междометиями. Эмоциональность выражается при этом с помощью интонаций. Причем одни и те же междометия могут выражать различные эмоции, в зависимости от того, в каком контексте они используются. Или, наоборот, одни и те же эмоции могут быть выражены с помощью разных междометий. Также немаловажное значение в эмоциональных междометиях имеют жесты, мимика, конструкция предложения, оттенки тембра и т.д.

Например, *алыхь-алыхь* — выражает удивление, тревогу, озабоченность; *пу*, *анэсынэ* — выражает презрение; *Истофрилэхь* — выражает удивление; *уэху* — выражает облегчение, удовлетворение; *ауыуей*, *еууей* — выражает неодобрение; *адыдыд* — выражает ужас, неприязнь; *уай* — выражает испуг и т.д.

Почти все эмоциональные междометия ярко экспрессивные.

2. **Междометия волеизъявления** — междометия, выражающие обращение, приказание, призыв, повеление, пожелание к действию: например, *маржэ* (выражает клич, призыв), *хьейдэ* («давай(те)» — выражает призыв к чему-л.), *уэхъэхьей* («эй» — выражает обращение), *ей* («эй» — выражает обращение), *хьейдэ-хьэхъ* («давай(те)» — выражает призыв к действию), *ейдэ* («айда» — выражает призыв к действию), *мэт, мэ* («на» — выражает призыв к действию), *зегъэхъ* («уйди») и т.д. У этих междометий прослеживается функциональная связь с повелительным наклонением.

3. **Этикетные междометия** — слова и сочетания слов, обозначающие приветствие, прощание, благодарность, просьбу о прощении и т.д. Такие междометия обычно относят к производным: например, *кьохъусыж, бохъу апиций, фЮохъус апиций, ихоих апиций, фЫкГэ, гъуэгъ махуэ, сэлам алейкум, уи махуэ (пицэдд-жыжъ, пицыхъэцхъэ) фЮгуэ, упсэу* и т.д.

Эта группа слов представляет собой идеоматические словосочетания. В словах типа *бохъу апиций, бов апиций, фЮохъус апиций, ихоих апиций* и т.д. последняя их часть «апций» не поддается этимологизации. Употребление таких междометий обосновывается тем, чем занимается в данный момент времени приветствуемый.

Например: *ихоих апиций* — используется, когда приветствуемый сидит за столом;

*бов апиций* — обращен к человеку, который пашет, занимается уборкой урожая;

*бохъу апиций* — направленно к пастуху, который пасет скот;

*гъуэгъужъ апиций, гъуэгъфЫж апиций* — адресуется к встречному путнику;

*гуп махуэ апиций* — используется, когда человек подходит к группе людей;

*фЮохъус, фЮохъусыж, кьохъусыж апиций* — направленно к человеку, который вернулся из поездки;

*бысымфЮохъу апиций* — форма приветствия гостями своих хозяев;

*мафЮохъу апиций* — приветствие человеку, сидящему у огня;

*пицэдд-жыжъ фЮохъу апиций* — приветствие, направленное встречному утром.

Характерной чертой этой группы слов является то, что они используются только в речи мужчин.

Следует отметить, что группа этикетных междометий пополняется новейшими заимствованиями: например, *спасибо, привет, здравствуй(те), до свидания, пока* и т.д. Они наиболее характерны для молодого поколения. В устах пожилых они воспринимаются с юмором, что используется как прием в художественной литературе.

Практически все междометия могут функционировать как эквиваленты предложения, но более распространенными являются этикетные междометия.

## ЛИТЕРАТУРА

- [1] *Анажев М.Л.* Современный кабардино-черкесский язык: Лексикология. Лексикография. — Нальчик: Эльбрус, 2000.
- [2] *Бижоев Б.Ч.* Грамматические и лексико-фразеологические проблемы кабардино-черкесского языка. — Нальчик: Эль-Фа, 2005.

- [3] Грамматика кабардино-черкесского литературного языка. — М., 1957 (Акад. наук СССР. Кабардино-Балкарский научно-исследовательский институт).
- [4] Грамматика кабардино-черкесского литературного языка. Ч. 1. Фонетика и морфология. — М.: Наука, 1970.
- [5] *Гяургиев Х.З., Дзасежев Х.Е.* Кабардинский язык. Ч. 1. — Нальчик: Нарт, 1995.
- [6] *Дзасежев Х.Е.* Современный кабардино-черкесский язык. — Черкесск, 1964.
- [7] Кабардино-черкесский язык. Т. 1— Нальчик: Эль-Фа, 2006.
- [8] *Кумахов М.А.* Морфология адыгских языков. Синхронно-диахронная характеристика. Ч. 1 — Нальчик, 1964.
- [9] *Таов Х.Т., Урусов Х.Ш.* Сопоставительная грамматика адыгских языков. — Нальчик: КБГУ, 1995.
- [10] *Урусов Х.Ш.* История кабардинского языка. Ч. 1. — Нальчик: Эльбрус, 2000.
- [11] *Урусов Х.Ш.* Грамматика кабардинского языка. Фонетика. Морфонетика. Морфология. — Нальчик, 2001.
- [12] *Шагиров А.К.* Фонетика и морфология кабардинского языка. — Нальчик: Эль-Фа, 2004.
- [13] *Шаов А.А.* Основы адыгской лексикографии. — Майкоп: Адыг. отделение. Краснодар кн. изд., 1988.

## **CRITERIA OF CLASSIFICATION OF KABARDIAN-CIRKASSIAN INTERJECTIONS**

**A.A. Tokova**

Department of Kabardino-Circassian language  
The Kabardino-Balkarian Institute of Humanitarian Researches  
*Pushkina str., 18, Nalchic, Kabardino-Balkarian Republic, Russia, 360000*

The problem of classification in Kabardino-Circassian language in different sources is showed differently. In given article we consider how and by what principles it is necessary to divide, in our opinion, interjections (by a sexual attribute, by major importance, by formation).